

Walon d'avant tot

123 GBH

I N T E L ' A L O U M I R E E T L ' T O N I R E

1 acte de Georges VESTERS

—
Oeuvre présentée au Concours littéraire
du 85ème Anniversaire
de la

ROYALE FEDERATION WALLONNE LITTERAIRE ET DRAMATIQUE
DE LA PROVINCE DE LIEGE

—
Brochure réalisée avec le concours technique et
scientifique du Service des Affaires Culturelles
de la Province de Liège.

- février 1980 -

I N T E L ' A L O U M I R E E T L ' T O N I R E

comèdèye d'in'ake

Marcèl	40 ans
Irma	40 ans
Anète	25 ans
Gigi	25 ans
Charly	25 ans
L'ajant d'police	26 ans

Li sinne ravize a on bê sâlon. I sèrèt arindji avou bécôp d'goss', tot çoula sorlon lès idèyes dè mèsse dèl djowe.

I fât in'ouh à dreûte qui va èle couhène èt in'ouh à hintche qui done divins lès tchambes èt è burô da Marcèl.

C'èst st'obligatwére d'avu è fond on coridôr ou on pwèce d'intrèye qui fêt cwér avou li sâlon. I n'ârèt ossi è fond ine fignièsse èt on tèlefone ine sawice.

Qwand li ridô s'lîve, Anète prind lès poussîres è sâlon. Après on moumint, Irma moussèye come po sôrti inteûre à hintche.

SINNE 1 Anète - Irma

IRMA : Vos ârez vite fini chal è sâlon Anète ?

ANETE : I n'mi d'meûre pus qui quéquès poussîres à rissouwer madame. I fât qui tot rilûze come on clâ d'keûve èdon oûy, si n'èst nin tos lès djoûs qu'on fièstèye sès qwinze ans di marièdje.

IRMA : C'èst vrèye. Qwinze annèyes di vèye comeune avou in'ome bon come li pan qu'on magne. Eles ont passé si rat'mint qui m'sonle qui n'a nin lontins qui dja fê mi voyèdje di nôces. Tos lès dètays sont todi bin vikant è m'mémwère.

ANETE : Si deût-èsse ine èstchant'mint di passer saqwants djoûs divins on payis qu'on a tchûzi dè viziter èssonles.

IRMA : Awè Anète. On n'n'è wåde on sov'ni admirâbe po tote si vèye. Vos veûrez qwand vosse toûr vinrèt.

ANETE : C'èst st'ine djôye qui dji n'kinoh'rès mây èdon mi madame

IRMA : I n'a plèce po r'vos come po tot l'monde sûremint.

- ANETE : Vos d'hez çoula adon qui vos savez bin qui c'est st'impossibe. C'est st'ine sôre di douce atincion qui Charly ni k'nohe nin. Po r'lu qu'a on caractére vrêmint spéciyâl, tos cès kitapèdjes d'ârdjints ni sont bons qui po lès çis qu'enn'ont d'trop'. Et di pus' madame, po fé on voyèdje di nôces, i fât-èsse marié.
- IRMA : Awè bin sûr. Vos avez on vikèdje qui n'ahâye nin à tot l'monde.
- ANETE : C'est Charly qui n'vout nin ètinde djâzer di marièdje.
- IRMA : Volà kibin di timps qui vos d'manez èssonles ?
- ANETE : Treûs ans !
- IRMA : C'est st'ine saqwè qui dji n'm'âreûs mây polou mâdjiner. Mi mète è manèdje avou in'ome sins èsse marièye. Po r'mi, èscuzez-m' savez Anète; mins vos k'tapez vosse bèle djônèsse. Et Diè sèt qui nos n'avans qu'eûne.
- ANETE : Vos avez rêzon madame, mins çoula si tchik'tèye bin sovint d'ine si drole di manîre qui sins vrêmint si rinde compte di çou qui v'z'arive, on n'est pris divins on toûbion èt on n'sèt pus n'n'è sôrti.
- IRMA : Mâgré tote mi bone vol'té, dji n'sâreûs v'comprinde. Vos èstèz ine bâcèle di bone famille, vos avez fê dès ètudes tot l'minme, vos èstèz ine feûme qui sèt tûzer; qu'a on bon rêzonemint, on clapant djudjemint. Adon dji n'comprinds nin qui vos oyize accèpter on tél martchî qui v'mon'rèt on n'sèt wice avou in'ome qui n'a nole atirance. Si façon dji v'djâzer ni ravize wère a dèl grande littérature. Dji n'âreûs mây polou supwèrter d'èsse atoûwèye come vos l'èstèz.
- ANETE : Dji hé si lingadje-là madame mins c'est lu qui m'djâze insi. Dja sayî di candjî cisse façon di d'vizer mins ça tofèr situ on còp d' sâbe è l'êwe, adon dja pièrdoû corèdje.
- IRMA : Avez-v' dèdja bin tûzer qui vos èstèz oblidyèye di fé li feûme d'ovrèdje po poleûre vikoter à costé d'in'ome qui n'sâye di nole manîre di trover di l'ovrèdje. Dji sé qui po l'djoû d'oûy, c'est st'ine dinrèye qu'on n'rèscouteûre nin à totes lès cwènes dès vôyes, mins dji m'sovins aveûre ètindou on djoû qui v'dihève qui s'trovève fwèrt bin avou çou qu'on l'î done à chômèdje. Admètez Anète qu'on n'pout nin avu on djudjemint favorâbe so in'ome di 25 ans qu'èst plin di fwèce èt qui s'continte di porçûre si vikârèye tot comptant so çou qu'on vòrèt bin l'î d'né.
- ANETE : Dji sohèt'reûs èsse assez fwète po candjî tot çoula, mins dji n'sâreûs madame.
- IRMA : On dit qui l'amouër èst st'aveûle, mins c'est bin vrèye... èdon Anète ?
- ANETE : On n'parvinrèt mây à èspliquer poqwè on n'est pus assètchî vè in'ome qui vè in'ôte. Li dèstinèye décide qui si sèrèt on tél èt nin si wèzin.
- IRMA : Vos avez mutwè rêzon. Li dame tchance come on dit, deût-èsse avou vos divins saqwants moumints dèl vèye. Asteûre, djâzans d'ôte-tchwè.

ANETE : Awè madame, djâzans di cisse bèle swèrèye d'ouÿ, là qui vos parints da tos lès deûs vont v'ni vi buskinter po vosse-t-anivèrsêre di marièdje.

IRMA : Dji pous compter so r'vos po m'diner on côp d'min èl couhène ?

ANETE : Awè èdon madame, c'èsteût cov'nou insi.

IRMA : Dja co quéquès pititès coûses à fé èt dji va profité qui m'i-ome n'èst nin co rintré po n'n'è fini avou totes lès coratrèyes. Disqu'à tot-rade ! (èle sôrtihe è fond).

ANETE : Awè madame. (Anète si r'mète à l'ovrèdje, après on moumint on sone âd'foû, èle sôrtihe è fond po aler drovi. C'èst Charly, i rinteûre li prumî, i l'a l'êr d'on rêkèm).

SINNE 2 : Anète - Charly

CHARLY : Dja vèyoû sôrti ti jènèrâl, adon dji m'a décidé a soné.

ANETE : Madame n'a nole rissonlance avou on jènèrâl, èle mi trête pus vite come ine camaråde qui...

CHARLY : Mins èle ti pàye come ine pitite mèskène.

ANETE : Dja ot'tant qui lès feûmes al djournèye qu'ovrèt ôte pã.

CHARLY : T'ès vite continne hin tès ôtes. Mète-tu on pô d'acwèrd turtotes èssonles po d'mani ine saminne sins v'ni fé leûs ovrèdjes, t'èles z'è veurèt tourner mâ èt ti lès frèt danser so ti p'tit deût come ti vôrès; çou qui vout dire qui ti parvinrès à t'fé rimonter ti gadje come de mète ine lète al posse.

ANETE : Et volà ! Si n'èst nin pusmâlâlhèye qui çoula.

CHARLY : T'as on cervê tès ôtes lès feûmes, mins i n'a rin d'vins. Dès brokes bâcèle, todi pus'di brokes, volà çou qui compte.

ANETE : Et c'èst twè qui dit çoula ? Qui fêsse po n'n'è wangnî d'pus' ? Rin du tout. Ti t'contintes d'aler fé mète on catchèt so t'carte tos lès djoûs à burô di chômedje.

CHARLY : C'èst çou qui t'trompe. Dji mète mi cervê ènn'alèdje.

ANETE : Dji m'dimande bin qwand.

CHARLY : Bin pus sovint qui ti n'pinse, seûl'mint i n'mi plêt nin de cwèri di l'ovrèdje po wangnî quéques bilèts di pus' qui çou qu'on m'done tot n'fant rin.

ANETE : Si tot l'monde aveût on s'fèt rêzonemint, i n'âreût qui dès chômeûrs avà l'monde.

CHARLY : Mi, c'èst lès gros hopês qui m'assètchèt.

ANETE : Wangnî al loterèye, à tièrcé ou à lotto.

- CHARLY : Nèni bâcèle, dji n'piède nin m'timps à rawârdèr qui l'tchance mi done radjoû. Dja po l'moumint l'ocâzion dè ramasser dè dîhînes di mèyes.
- ANETE : T'a sondjî çoula dèl nut' ?
- CHARLY : Dji dwème dèl nut'. C'èst bin dispièrté qui dji t'aprinde cisse novèle-là; mins i n'a ine pîre èl vøye.
- ANETE : Come tofèr. I n'a todi ine saqwè qu'èspêche...
- CHARLY : (côpant) Ni dis nin co tès bièstrèyes ! I m'mâque ine seûle atote po èsse sûr di røyussi. Ti n'advène nin ? (Anète fêt sène qui nèni) Dji rèpète çou qui dja dit tot-rade, on cervê èt rin d'vins.
- ANETE : Dji n'comprins rin à tos tès rârchâs èt tos tès mistères mi.
- CHARLY : I m'fât dè bidouches. Cinquante mèyes francs po d'min al nut' èt dj'arêdje è m'pê pace qui dji n'lès a nin.
- ANETE : Cinquante mèyes ? Mins poqwè fé ?
- CHARLY : Po atch'ter dè martchandèyes.
- ANETE : Dji comprins todi mons.
- CHARLY : Dji mète mi pàrt avou deûs camarâdes èt avou lès cint èt cinquante mèyes qui nos ârans payî, nos n'n'è sètch'râns po l'mons on milion.
- ANETE : Mins al fin dè compte, qu'èst-ce qui c'èst tès martchandèyes ?
- CHARLY : Eles ni pèzèt nin brâmint èt èles si vindèt à peûs d'ôr.
- ANETE : Ti vous dire...
- CHARLY : Dè p'tits sètchêts di blanke poude. Dè souk qwè !
- ANETE : Ti n'èst nin honteûs di t'hèrer divins dè ossi mâssîtès èmantcheûres.
- CHARLY : I n'a rin di hapé hin ! On r'vint li martchandèye qu'on a atch'té. Et ti m'pous creûre, i n'a dè çis qui n'savèt pus s'ènn'è passer èt qui tchoûlèt après.
- ANETE : Dji m'fous di totes cès droles d'atèlèyes-là. T'as idèye di t'ritrover èle pote po saqwantès annèyes.
- CHARLY : Taisses-tu va sote Garite. Si dji n'èsteûs nin sûr qui c'èst st'on côp fêt d'avance, dji n'm'î âreûs nin intèrèssé.
- ANETE : Tos lès côps vont todi røyussi mins i n'a ca lére lès gazètes po s'aporçûre dè rèzultats. Si ti vous qui dji t'èl dèye come dj'èl pinse, dji so bin binâhe qui ti n'lès a nin lès cinquante mèyes.
- CHARLY : Mins c'èst po l'z'avu qui dji so v'nou chal.
- ANETE : Diqwè ?

- CHARLY : Ti lès va d'mander à pruster po quéques djoûs à t'binamèye dame.
- ANETE : Hoûte bin, mins po s'côp chal, t'ès reûd sot. Ti sârés bin qui dji n'magne di s'pan-là èt dji n'vous èsse mèlêye di nole manîre à tès côps fôrés.
- CHARLY : On l'î rindrèt divins deûs ou treûs djoûs avou ine intèrèt hin. Ti l'î racontrèt qui t'ès n'n'a mèzâhe po z'atch'ter ine sôre ou l'ôte di valeûr.
- ANETE : I n'mi plêt nin ! A réze, dji so incapâbe di l'î d'mandé èt èco mons d'inventer ine boude po continter tès crapuleûsès idèyes.
- CHARLY : I m'fât lès êdants. Ti n'comprinds don nin qui c'èst on côp à n'nin maquer.
- ANETE : C'èst fini asteûre ! On n'djâze pus di çoula èt ti m'a fêt piède assez d'timps.
- CHARLY : (mâva, apiçant Anète po on brèss') Et mi dji t'dis qui ti l'î dimandrèt qwand èle rivinrèt, sins qwè, dji t'maque qwand ti rinteûrrès èle mohone.
- ANETE : Hoûte bin Charly, ti pous mi... maquer...; come ti dis, mins ti n'èl frèt qu'ine seûle fèye pace qui mi lèyî bouhî d'in'ome po dès s'fêtès bièstrèyes, dji n'sâreûs l'supwèrter (à c'moumint-là, on ètind li brût d'on moteûr d'ôto qui s'arèstèye, Anète roufèle al fignièsse) C'èst moncheû ! Kimint vasse fé po sôrti sins qui n'ti veûsse ? Ti sé bin qui n'inme nin ti pòtrèt an face di lu.
- CHARLY : Dji m'va catchî èle couhène èt si n'a dandji dji couûrrès èvôye po l'djârdin. Dji creûs qui moncheû l'industriyél ni piède nin si timps-là po i fé lès hièles.
- ANETE : Ti n'as nole rêzon po d'mani chal èt...
- CHARLY : (côpant) Dji vous hoûter kimint ti va disfinde mi câze ad'lé ti chère dame po mès cinquantes bilèts. Disqu'à tot-rade trézôr ! (i sôrtihe rat'mint à dreûte. Anète si r'mète à l'ovrèdje, après on moumint, Marcèl inteûre è fond tot djoyeûs).

SINNE 3 : Anète - Marcèl

- MARCEL : Bondjou Anète !
- ANETE : Bondjou moncheû ! Vos èstèz oûy pus timprou qui d'âbitude.
- MARCEL : Si n'èst nin on djoû come ine ôte èdon Anète.
- ANETE : Ah ! coula c'èst vrèye. On n'fièstèye nin tos lès djoûs quinze annèyes di marièdje.
- MARCEL : Vos avez tapé djusse. Dji so ine ome ureûs ca dja ine feûme qu'èst st'on modèle so tos lès rapôrts.

- ANETE : Qwand dji v'z'ô djâzé, dji pinse ètinde madame. I n'a qui quéquès minutes, èle dibitéve lès minmès paroles tot djâzant d'vos. Vos èstèz todi ine clapante cope d'amoûreûs après ot'tant d'annèyes.
- MARCEL : I n'sâreût-èsse ôtemint qwand on s'inme. C'èst st'insi qui dji comprinds li k'dûhance di l'ome èt dèl feûme qu'ont loyi leû destinèye po tote li vèye. Ele n'èst nin chal madame ?
- ANETE : Ele èst st-èvôye fé sès dièrinnès coûses.
- MARCEL : Mi, dja fini lès meûnes èt dji va m'ripwèzer on mounint chal tot l'rawårdant.
- ANETE : Vos avez todi âhèye vos ôtes lès omes. Totes lès coûses, c'èst po lès feûmes.
- MARCEL : Vos pinsez çoula ! On djoû come oûy, n'aveûs-dje nin ine coûse fwèrt dèlicat' à fé ?
- ANETE : Dji n'sé nin èdon mi moncheû.
- MARCEL : Et m'cadô d'aniversère Anète, qu'ènn'è féve ?
- ANETE : Come tofèr, vos èstèz in'ome plin d'atinçion èt vos n'avez nin roûvi.
- MARCEL : (côpant) Ele sèreût bèle li farce qui dji roûvèy'reûs mi feûme po on s'fê djama. Si dj'èsteûs sûr qui vos n'dirîz rin à madame divant qui dji n'l'i done, dji v'mosteûrreûs çou qui dja tchûzi.
- ANETE : Vos comprindez bin moncheû qui si sèreût mâ adji di m'pårt qui dè trahi on tél sicrèt. Dji n'voreûs nin èsse li cåze qui madame ni djouwireût nin di tote li surprîse.
- MARCEL : (sètche ine ècrin foû di s'potche, èle droûve èt li mosteûre à Anète) Qu'ènn'è pinséve ?
- ANETE : (èsblaw'tèye) Oh ! Moncheû, c'èst st'admirâbe, ine bague avou dès diamants. Dji so sûre qui madame va-t-èsse âs andjes.
- MARCEL : Tant mî vâ insi ! Et mi Anète, qu'èst-ce qui m'feûme va m'ofri ?
- ANETE : Vos moncheû, vos volez mi mète à l'èsproûve po sèpi si dji sé tini m'linwe, mins vos èstèz djondou deûs fèyes savez là.
- MARCEL : Deûs fèyes ?
- ANETE : Li prumîre pace qui dji n'sé rin èt li deûzinme èdon, si dj'èl saveûs minme, dji n'vi z'èl direûs nin. Dji va vèyî si n'a pus rin à rastrinde là-d'zeûr (èle sôrtihe rat'mint à hintche).

SINNE 4 : Marcèl

- MARCEL : (i prind on lîve ou ine gazète, s'achît èt kimince à lére. Après on mounint, li tèlèfone sone, i discrotche) Allô !... Awè c'èst mi !... Qui ?... Gigi, mi crapôde !... I n'a dih meûs di çoula, nos n'nos avans rèscontrés qu'ine fèye èt dja co todi bin frisse è m'mémwère divins quelès condicions... Dji v'z'a èsblaw'té,

c'est st'èwarant qui v'z'a falouâ câzî in'an po v'z'ènn'aporçûre... Sêpez qui vos flaterêyes ni m'fèt nin atraper on gros hatrê èt come dji n'a wêre di tîmps, vos sêriz bin inmâbe di m'dire fwèrt rat'mint poqwè vos m'tèlèfonez ca vos avez vormint bin tchûzi vosse djoû... Qwè?... C'est l'anivèrsêre di m'mariêdje ! Kimint êstez-v' à corant di çoula?... Qui d'hez-v' ? Vos âriz li has' di coûr di v'ni chal?... Po v'ni cwèri cint mèyes francs ou vos racontez tot à m'feûme... Mins vos pièrdez li rêzon... Hoûtez !... Allô !... Allô !... Ele a côpé (i r'mèle li còrnèt dè tèlèfone) Mâssî chèrpin, èle a tos lès toupèts (i s'achît èt i tûze. On veût qui tûze dè pus parfond di lu minme èt qui l'èst tot pièrdou).

(Chal, i pout avu on djeû di loumîre. D'abôrd so Marcèl à moumint qui tûze bin fwèrt, adon èle flâwih'rèt doûc'mint so r'lu po r'prinde divins ine ôte cwène dèl sinne Gigi come si s'èstasse ine apariçion po Marcèl. Po bin fé, i fâreût qui Gigi ni sèyasse nin moussèye avou li minme twèlète qui l'cisse qu'èle mètrèt qwand èle vinrèt an sinne. Après quéquès sègondes, on frèt li neûr so l'sinne, Gigi si r'sètch'rèt èt on r'frèt li plin feû so Marcèl.)

(Marcèl si lîve, va à l'ouh di hintche èt brèt après Anète)
Anète ! Vos volez bin v'ni on moumint ? (on ètind Anète âd'foû qui rèspond : Vos m'chal moncheû ! èt adon èle inteûre à hintche)

SINNE 5 : Marcèl - Anète pwis Irma

ANETE : Qui n'a-ti po vosse chèrvice moncheû ?

MARCEL : Dji... dja...

ANETE : Vos avizez bin drole vos moncheû !

MARCEL : Dj'èl so ossi Anète !

ANETE : Qui s'a-ti passé so si pô d'tîmps ? (Irma inteûre è fond mins s'arèstèye tot z'ètindant Anète dimander à s'i-ome si l'èst malâde, adon èle si rissètch'rèt doûc'mint èt hoûtrèt sins èsse vèyowe). Vos n'vi avez nin sintoû malâde subitemint ?

MARCEL : Nèni ! I n's'âdjihe nin di çoula. Riloûkîz-m' bin Anète èt tûzez bin divant di rèsponde à çou qui dji v'va d'mandé.

ANETE : Dji v'hoûte moncheû !

MARCEL : Sorlon vos, as-dju l'êr d'in'ome qu'a n'crapôde ?

ANETE : Ni v'nez nin rire di mi èdon moncheû.

MARCEL : Dji so on n'sâreût pus sérieûs.

ANETE : Vos avez ine crapôde vos ? Si n'èst nin possibe !

MARCEL : Siya ! On vint co di m'èl dire à tèlèfone.

ANETE : Qui ?

MARCEL : Lèye !

ANETE : Escusez-m' mins dji n'comprinds rin à vosse divisse.

MARCEL : Et èle va v'ni chal divins quéquès minutes.

ANETE : Si n'èst nin vrèye ! Ele âreût li hardièsse di s'présinter chal sins sèpi si madame n'èst nin chal.

MARCEL : Coula, c'èst li mwinde di sès imbaras. C'èst st'ine côcarète qui n'rècoule divant rin. Ele vint po m'fé tchanter come on dit. Ou dji l'î done cint mèyes francs ou èle raconte à m'feûme qu'èle èst mi crapôde.

ANETE : Et qu'alez-v' fé ?

MARCEL : So quéquès sègondes dji vins d'î tûzé. Mins divant çoula, i fât qui dji v'raconte m'i-avinteûre. Achîhéve (Anète s'achît).

ANETE : Mins moncheû, vos n'èstèz nin oblidjî, dji n'so qui l'feûme d'ovrèdje èt vos afêres ni m'rigardèt nin.

MARCEL : Si còp chal bin Anète, vos comprendrez après. Vi rapèléve bin, i n'a saqwants meûs dèdjà, qui dja stu à Paris po m'i-ovrèdje èt qui dji n'a nin polou riv'ni li djoû minme pace qui dj'èsteûs oblidjî d'î d'mani po èsse présint à on soper divins on grand rèstôrant.

ANETE : Assûré qui dji m'è sovins. Dja minme vinou dwèrmi chal po tini kipagnèye à madame qui n'supwète nin d'èsse tote seûle dèl nut'.

MARCEL : Vos v'mâdjinez bin qu'après on clapant soper, on beût on p'tit vère. Dj'èsteûs don atav'lé avou deûs omes, dès françès, èt nos blaguîs tot buvant. I n'aveût ine djône feûme achowe al tâve djondant l'nosse èt tot d'on còp volà onk dès deûs omes qui l'î adrèsse li parole, qu'èle bal'tèye on pò èt qui l'invite à nosse tâve po fé hôt avou nos ôtes. Tote binâhe, èle accèptèye èt vos nos là nos qwate à rire èt blaguer èssonles. Disqu'à là, totes nos d'vises avîz stu è françès mins ni volà-ti nin qu'èle mi dit d'on plin còp : vos moncheû, vos èstèz walon. Riprésintez-v' mi surprîse.

ANETE : C'èsteût ine feûme qui cwèréve l'avinteûre.

MARCEL : Cwèri l'avinteûre, si n'èst co qu'on d'mèy mâ. Mins cisse-chale èsteût ine feûme dandj'reûse èt di pus' ine lidjwèse. A deûs eûres à matin, mès deûs copleûs françès qu'avî bu bêcòp pus' qui n'falève décidèt di nos cwiter. Et volà qui dji m'ritroûve sins l'voleûre, sins n'avu rin fê po çoula, avou ine bèle djône feûme. Disqu'à là, èle s'aveût fwèrt bin tinou. Po n'nin parète grossîr, dji l'î ofriha co on vère, èt adon i m'sonla qu'èle cwèréve à s'atchoûki ad'lé mi. Po mète ine ahote à çou qui dji m'mâdjinéve dji prinda po escuse qui m'falève aler às twelèttes. C'èst st'a pârti dè moumint qui dji riv'na ad'lé lèye qui tot si passa ossi rat'mint qui dè mète ine lète al posse. Nos buvis nosse vère èt èle vola à tote fwèce m'ènn'è payî onk ossi. A ponne nos aveût-on chèrvoû qu'èle m'atchoûka on papî avou on lumèrò di tèlèfone tot m'dihant qui dji sèreûs bin binamé dè tèlèfoner po houki on taxi

qu'èle ramon'reût à s'i-ôtél. Dji n'wèza rèfûzer èt quéquès minutes après avu bu midièrin vère, dji div'na in'ôte ome. On m'âreût dit di griper so n'tâve ou di roter à cwate pates qui dji l'âreûs fê. Dji n'èsteûs pus mèsse di mi, dj'èsteûs div'noû ine automate. Et c'est st'insi qu'à l'arivèye dè taxi, èle m'apiça po on brèss' èt m'èhèrtcha tot m'dihant qu'on alève dwèrmi. Vos avez compris qui finâl'mint dji m'ritrova è s'tchambe.

ANETE : Mine kimint s'fêt-i qui si hayèt'mint, vos n'oyîze pus stu du tout mèsse di vos ?

MARCEL : Vos n'avez nin co aviné qu'èle aveût mètoû ine mâle drouke divins mès deûs vères dè tims qui dj'alève âs twèlèttes èt â tèlefone.

ANETE : Dji k'mince à comprinde.

MARCEL : Dji n'èsteûs nin co â coron di mès ponnes Anète. Si vite intrer è s'tchambe, èle mi fat achîre so s'lét.

ANETE : Ele ni pièrdéve nou tims.

MARCEL : I fât creûre qu'èle ènn'aveût wère à piède ca so mons d'tims qui n'fât po l'dire, èle s'aveût dismoûssi èt c'est st'on vèritàbe volcan qui s'tapa so r'mi. Tote ine volèye di doûs mots aplovîs èt dè carèsses à l'av'nant. Ele mi fièstive surtout là wice qui m'pôrtèfeûye si trovève. Esse si djèsse-là tél'mint displèhant ? Esse qui li dôse dèl mâle drouke n'èsteût nin fwète assez po r'mi ? Todi n'èsse-ti qui d'on plin còp dji r'trova tos mès èsprits. Dj'èl tchoûka rat'mint èri d'mi, dji m'lèva reût-à-bale èt dji cora èvôye. Volà Anète, sorlon lèye, kimint èle èst mi crapòde.

ANETE : Et vos n'l'avez mây pus r'veyoû ?

MARCEL : Jamây ! Dji vins dè rètinde si vwè po l'prumîre fèye dispòye mi voyèdje à Paris (Irma sòrtihe doûc'mint è fond)

ANETE : C'est st'èwarant qu'après ot'tant d'meûs, èle vi vint rilançi è vosse mohone.

MARCEL : Et vos n'vi mādjinez nin poqwè ? Ele a mèzâhe di saqwants gros bilèts èdon Anète èt si rapèlant d'mi, èle voût fé ine sâye. Po n'nin qui m'feûme aprinsse cisse mâheûlèye istwère, èle si dit qui dji sèrès assez ènocintpo l'i d'né lès cint mèyes francs qu'èle mi d'mande.

ANETE : Vos n'avez rin fê d'mâ vos moncheû divins tot çoula. Poqwè ni l'avez-v' nin raconter à madame ?

MARCEL : Po k'minçi, c'èsteût m'idèye. Adon qwand dja stu riv'noû, dja candjî d'avis, dja décidé di n'rin l'i dire po n'nin li contrârier avu ine avinteûre divins lisquèle dji n'aveûs rin à m'riprocher; mins qu'âreût poloû lèyî ine dotance è l'èsprit di m'feûme mâgré tot. Oûy, dji m'rinds compte qui dja comètou ine bièstrèye.

ANETE : Ele n'âreût nin polou mî tchûzi s'djoû cisse-lale.

MARCEL : Qwand Irma rinteûrrèt, dji pôreûs fwèrt bin l'î raconté tot, mins dji n'vous nin. Coula distrûreût mutwè li bèle fièsse qui n'ârèt chal tot-rade èt c'èst st'ine saqwè qui dji n'vous nin. Nos nos avans trope rafiyî avou m'feûme po qui s'djoû chal seûye ine clapante fièsse èt ènn'è sèrèt insi.

ANETE : Et qu'aléz-v' fé avou l'ôte si èle vint ?

MARCEL : Vos m'avez dit tot-rade qui mès afêres ni v'rigardîs nin.

ANETE : Dji m'è sovint.

MARCEL : Dja pinsé qui vos pôrîz mi rinde on grand chèrvicé.

ANETE : Vormint moncheû, dji n'veûs nin kimint dji pôreûs v'z'êdî.

MARCEL : C'èst fwèrt âhèye Anète. Vi fez passer po m'feûme.

ANETE : (tote paf) Mi ?

MARCEL : Awè vos ! Ele ni sèrèt nin èwarèye di s'trover divant ine feûme di s'i-adjé ca dji l'îafèt avaler ine grosse boûde tot l'î racontant qui m'feûme esteût brâmint pus djône qui mi. Dji mintihe râremint, mins c'èst st'ine bone crake qui m'va chèrvi.

ANETE : Mins moncheû, dji n'sârès qwè l'î dire.

MARCEL : Avou lèye, i n'fât nin tchipoter. Vos direz qui vos èstèz â corant di l'avinteûre di Paris, qui vos n'accèptez nin si prézince è vosse mohone èt qui vos l'priyî dè sôrti rat'mint. Sorlon çou qu'èle rèspondrèt, vos trouûv'rez bin ine saqwè à dire èdon Anète, vos èstèz ine djône feûme sûtèye èt dji m'fèye à vos.

ANETE : Po v'fé plêzîr dji vous bin sayî moncheû, mins i n'fârèt nin m'ènn'è voleûre après si ça n'a nin roter come vos l'sohêti.

MARCEL : Come dj'èl kinohe, èle va èsse èwarèye di vosse kidûhance èt dji wadje qu'èle ârèt vite compris qu'èle fêt fâsse vòye.

ANETE : Dji so tote à tchâr di poye rin qui di tûzé qui...

MARCEL : (côpant) Coulà va aler come so dès rôlètes, vos veûrez. Vos alez bodjî vosse vantrin, vos avez ine bèle pitite rôbe èt qwand vos v'z'ârez rifèt ine bêté, vos sèrez vrèmint come li dame dèl mohone. Dji v'pèrmète minme di v'gâlioter avou on bê colier ou on braç'lèt di m'feûme (à c'moumint chal, li tèlèfone sone, Marcèl discrotche) Allô !... C'èst co vos ?... Vos èstèz èle cabine tèlèfonike qu'èst djusse an face di m'mohone... Et bin amoûssi èdon, on s'comprindrèt mî qu'â tèlèfone (i racrotche rat'mint) Vochal li còp âs djêyes Anète, aléze vi fé bèle. Mi, so s'timps-là, dj'èl va r'çûre bin djintimint; èt vos, vos rawâdrez qui dji v'houke.

ANETE : (tote pièrdowe) Awè moncheû. Qui n'èstangn' bin on cwârt d'eûre pus vîs (èle sôrtihe à hintche) (Marcèl fêt quéques pas avâ l'plèce èt adon on ètind li son'rèye à l'ouh d'intrèye. Marcèl sôrtihe è fond po aler drovi èt rat'mint on veût intrer Gigi qui deût avu l'êr d'ine feûme lèdjîre, sùvowe di Marcèl.

SINNE 6 : Marcèl - Gigi

- GIGI : Mi côp di tèlèfone vi z'a èwaré mi sonle-ti ?
- MARCEL : (qui sâye d'esse pâhûle èt soriyant) Oh ! Nèni !
- GIGI : Nèni !
- MARCEL : Vinant di vos rin ni m'èware.
- GIGI : Dji n'a nin mèzâhe d'on dèssin po comprinde qui m'kidûhance ni v'z'ahoye nin.
- MARCEL : Avou li coûtê qui vos volez mi mète so l'hanète, vos n'pinsez tot l'minme nin qui dji v'z'adrès'reûs dès fèlicitâcions ?
- GIGI : Dji n'a nin l'tchûze. Dji so divins ine mâle passe èt dja on grand mèzâhe di cès çans'-là.
- MARCEL : Et vos v'z'avez rapèler qui vos m'avîz rèscontrer à Paris èt qui dji sèreûs li bone èponje à sprâtchi.
- GIGI : Oh ! Dji sé bin qui si n'èst nin prôpe du tout di m'pârt, d'ot'tant pus' qui vos n'èstèz nin l'ome qui profite d'ine ocâzion come li cisse di Paris po tromper vosse feûme. Dji m'a rapèlé vosse dâte di marièdje èt dji m'a mādjiné qui si vos èmantchîz ine pitite fièsse po l'anivèrsêre, dj'âreûs ine grande tchance di wangnî li pârteye ca vos n'vôriz nin fé li pus p'tite ponne à vosse feûme on djoû come oûy.
- MARCEL : Dji rik'nohe qui vos avez ine clapante îmâdjinâcion, mins dj'inm'reûs bin sèpi kimint vos k'nohez li dâte di m'marièdje.
- GIGI : Si n'èst nin li scrèt di polichinél. Rapèlez-v' qu'à Paris, vos èstîz on pô blèssi à p'tit deût èt qui vos avez bodji vosse rond d'ôr on moumint pace qui frotève disconte. C'èst st'âd'vins di çichal qui dja léhou li dâte di vosse-t-uniyon avou Irma.
- MARCEL : Dji m'aporçû qui vos avez ine bone mémwère.
- GIGI : Ele mi chève à l'ocâzion.
- MARCEL : Rin ni sâreût v'z'arèster èdon vos mam'zèle Gigi, vos n'rèscoulez divant rin. Vos v'prézintez chal sins sèpi si m'feûme n'î èst nin.
- GIGI : Qui voléve qui çoula m'fêsse ! Dji l'î frèt todi bin creûre qui dji so vosse crapôde si vos n'volez nin mi d'né lès cint mèyes francs.
- MARCEL : Et si dji v'dis qu'èle n'èst nin chal ?
- GIGI : Dja pinsé qui vos m'dibit'rîz sûremint çoula, mins s'ènn'è st'insi èt qui vos rèfûzése di m'acwèrder çou qui dji v'dimande, adon...
- MARCEL : Adon ?

- GIGI : On tèlègrame ariv'rèt tot-asteûre po l'i anoçi li grande novèle à plin mitan di vosse fièsse. Aprinde à n'feûme qui s'i-ome a ine crapôde; divins on moumint parèye, dji pinse qui si sèrèt ine tèribe djôye po r'lèye.
- MARCEL : Po rin à monde dji n'vôreûs nin qui m'feûme si trovasse è-mar'mêce à mitan di nos invités; minme si c'èst st'ine grosse boûde qui sèrèt sicrite so l'tèlègrame.
- GIGI : Bin sûr qui c'èst st'ine boûde, mins come vos èstèz in'ome sûti, tot va s'arindjî.
- MARCEL : Vos m'tinez po l'pate èdon ?
- GIGI : Dj'ènn'a bonemint l'idèye.
- MARCEL : Vos n'vi z'avez nin mādjiné ine minute qui dj'âreûs poloû raconter l'istwére di Paris à m'feûme, èt qui po nos ôtes, c'èsteût ine saqwè di roûvi dispôye bin lontins.
- GIGI : Vos l'i avez dit ?
- MARCEL : Prumîremint èle sét tot èt deûzinmemint èle èst chal. Dji v'z'èl va prézinter.
- GIGI : Mins...
- MARCEL : Tins ! I m'sonle qui vos n'èstèz pus si sûre di vos qui n'a on moumint.
- GIGI : (si riprindant) Oh ! Siya ! Dji n'a di keûre di m'trover divant lèye.
- MARCEL : (droûve l'ouh di hintche èt brêt) Irma, volez-v' bin v'ni on moumint.
- GIGI : Dji n'âreûs mây pinsé qui vos ârîz li corèdje de m'mète bâbe à bâbe avou vosse feûme.
- MARCEL : Et mi dji pinse qui l'istwére kimince à tourner mâ po r'vos. (Anète inteûre à hintche, èle pwète dès bijoux da Irma; di pus' c'èst st'ine ôte feûme, èle djâze pus sètch'mint èt prind ine èr di grande dame. Marcèl lu-minme, ènn'è tot èwaré).

SINNE 7 : Marcèl - Gigi - Anète

- ANETE : Qui n'a-ti Marcèl ? (à Gigi) Oh ! Escusez-m' mam'zèle, dji n'saveûs nin qui n'aveût ine saquî chal avou m'i-ome.
- MARCEL : Dji v'présinte mam'zèle Gigi.
- ANETE : (qui fêt lènocinne) Mam'zèle Gigi ?
- MARCEL : Qui dja rèscontré à Paris i n'a saqwants meûs.
- ANETE : Ah ! Awè, vos m'ènn'avez djâzer (à Gigi) Vos èstèz di passèdje avà r'chal èt vos avez pinsé qu'on p'tit bondjou à m'i-ome l'i freût plèzir mutwè ?

- GIGI : Bin...
- MARCEL : Si n'èst nin tot-à-fêt çoula Irma. Mam'zèle èst vinowe po m'fé...
- ANETE : Ine surprîse dji m'mâdjène.
- MARCEL : Nèni, èle vint po m'dimander...
- ANETE : Si vos n'avez ine plèce po r'lèye divins vos burôs. Adje bouhi djusse si còp chal ?
- MARCEL : Nèni ! Si n'èst nin çoula. Mam'zèle èst chal po v'ni cwèri cint mèyes francs.
- ANETE : Aha ! (à Gigi) Vos v'mâdjinez qui m'i-ome tape dès bilèts d'mèy al hapåde come Sint-Nicolèye distribowe lès djodjowes às èfants ?
- GIGI : Nèni madame, mins...
- MARCEL : Ele èst v'nowe chal po qui dji fêsse ine tchûze.
- ANETE : Ah ! Mam'zèle vint dès afêres ? Dès bês tâv'lês po pinde às meûrs mutwè ?
- MARCEL : Nèni ! C'èst st'on janre di tchûze qui nolu n'inme.
- ANETE : Dji n'comprinds nin.
- MARCEL : Ou bin dji done lès cint mèy francs à mam'zèle Gigi ou èle a ine saqwè di fwèrt important à v'raconter.
- ANETE : A mi ?
- MARCEL : Awè à vos ! Qwand èle ârèt djâzé, ca dji n'l'î donrèt nin lès êdants qu'èle mi d'mande, dji v'suplèye di bin rèflèchi à çou qui vos frez pace qui li bone ètinte di nosse manèdje pôreût èsse distrûte d'ine seûle pèce.
- ANETE : C'èst don si sérieûs çou qui vos avez à m'aprinde mam'zèle ? (Gigi ni rèspônd nin).
- MARCEL : (à Gigi) C'èst st'a vosse toûr di plêti vosse caze asteûre.
- GIGI : (qu'èst mâle à s'i-âhe) A Paris madame, vosse-t-ome èt mi...
- ANETE : Et bin ? Vos n'volez nin dire qui...
- GIGI : Siya, dja stu si...
- ANETE : Si crapôte ? Vos avez passé li nut' avou m'i-ome ?
- GIGI : Awè madame. Dji l'a man'çi tot-rade à tèlèfone di v'ni v'dire li vèrité si n'volève nin disloyî s'boûse.
- ANETE : Bin vos n'n'è là eûne di novèle !
- GIGI : C'èst tot çou qui dj'aveûs à v'raconter. C'èst çou qui dj'aveûs décidé si n'mi dinève nin lès cint mèyes.

- ANETE : Et i l'a bin fêt di n'nin rèsponde à vosse tchantèdje.
- GIGI : Si dji comprinds bin, vos admètez qui passe li nut' avou ine ôte feûme qwand i va à l'ètrindjîr.
- ANETE : Nèni savez mam'zèle, ni à l'ètrindjîr ni ôte pâ.
- GIGI : Adon ?
- ANETE : I n's'a rin passé inte vos èt m'i-ome à Paris.
- GIGI : Vos n'n'èstèz co là vos ! Ine fiyate aveûle divins in'ome.
- ANETE : Vos n'ârîz nin poloû èsse si crapôde à Paris pace qui n'aveût à ponne ût djoûs qui l'èsteût sôrti di l'ospitâ po ine ôpèrâcion fwèrt dèlicat' qui l'èspêchîve djustimint di rèsponde à vos avances.
- GIGI : (qui n's'atindève nin à çoula) Hin !
- MARCEL : (qu'a stu èwaré ossi) Po n'surprise, volà ine bèle surprise hin Gigi. Dji m'èscuze, mins à Paris, dj'aveûs roûvî di v'z'èl dire.
- GIGI : Vos èstèz...
- ANETE : Et vos, qu'èstèz-v' ? Ine feûme di rin. Ine côcarète qui passe si tîmps à sayî dè racrocher dès omes qui à vosse sonlant ont brâmint dès çans'. Kimint poléve avu assez di toupèt po v'prézintez amon dès djins qui vos n'kinchez nin èt d'bitez vos crapuleûs mèsédjes. I l'èst vrèye qui vos apartinez al basse classe.
- GIGI : Dihez don vos !
- ANETE : Dji n'rissètche nin mès paroles. L'amoûr, qu'èst-ce qui c'èst po r'vos ? On djeû, rin qu'on djeû.
- MARCEL : Ni v'mâv'lez Irma. Mam'zèle Gigi a djouwé èt èle a pièrdoû. Asteûre, come nos avans co di l'ovrèdje, èle va corî èvôye avou çou qui l'i d'meûre di pèhons.
- ANETE : Alè ! Foû d'chal ! Dja assez vèyoû vosse pôtrêt.
- GIGI : On s'ritroûv'rèt mutwè on djoû.
- ANETE : C'èst ça, qwand vos volez.
- MARCEL : Et si vos parvinez à acrotchî ine bone pâze avâ lès vôyes, ni roûvîz nin di l'i d'mandé si n'sôrtihe nin foû di l'ospitâ (Gigi hosse lès spales èt n'n'è va tote mâle).

SINNE 8 : Marcèl - Anète

- MARCEL : (tot djoyeûs) Anète, vos avez stu formidâbe.
- ANETE : (qui s'lêt toumer divins on fêteûy) Ouf ! Dji so binâhe qu'èle èst st'èvôye. Dji n'so nin sûre qui dj'âreûs co poloû t'ni lontins à djouwer li djeû.

- MARCEL : Todi n'n'èsse-ti qui vos l'avez djouwer d'ine façon an'mirâbe.
Et adon vosse trovaye !
- ANETE : Quéle trovaye ?
- MARCEL : Vos n'vi z'avez nin rindou compte qui vos avez trouvé djuste çou
qui faléve po qu'èle dimanasse li boke âlâdje sins pus poleûr rin
dire. A qwè avez-v' tûzé po z'inventer l'ôpèrâcion ?
- ANETE : Ni m'ènn'è d'mandé nin trope, dji n'sé nin moncheû. C'est st'ine
idèye qui m'a st'apotchî è cèrvê insi d'on plin côp.
- MARCEL : Et bin, c'est st'ine clapante d'idèye. Vos n'ârîz nin polou mî
tchûzi.
- ANETE : Savez-v' bin moncheû qui dji m'ènn'è féve on pô mâ mi di cisse
pitite crapôde-là.
- MARCEL : Qui d'hez-v' ? Vos èstèz vormint tote bone d'avu dèl compassion
po ine ustèye parèye.
- ANETE : Dji m'a d'mandé si èle n'èsteût nin oblidjèye po s'kidûre insi èt
wèzeûr s'èmantchî divins ine afère parèye, ca vos ârîz fwèrt bin
poloû èl fé arèster po tchantèdje, c'èsteût vosse dreût.
- MARCEL : Dji n'a nin voloû èsse mètchant èdon Anète.
- ANETE : C'est bin çou qui dji pinse.
- MARCEL : Bon ! Asteûre lèyans tot çoula po fé ine bonète à Matî èt puce qui
tot s'a bin tchik'ter, n'è djâzans pus, sâf po v'rimèrçi.
- ANETE : Dji so binâhe di v'z'avu rindou chèrvice èt sètchî foû di spèheûr
moncheû.
- MARCEL : Grâce à vos, dja spâgnî cint mèye francs èt on n'lès wangne so
n'saminne.
- ANETE : Dji v'creûs moncheû. Dji so sûr po n'bone pârt divins li spâgne
qui vos v'nez dè fé.
- MARCEL : Po n'grande pârt voléve dire. Sins vos, èle mi mètève â pids dè
meûr cisse-lale.
- ANETE : Dji n'so nin si pansâde qui mam'zèle Gigi mi moncheû, dji
m'contintreûs dè mitan di çou qu'èle vi d'mandéve.
- MARCEL : Savez-v' bin qui vos trevez co di tins-in-tins li mot qui fât
po rire vos Anète.
- ANETE : Et portant dji n'rèye nin.
- MARCEL : Avou çoula qui vos savez wârdé vosse sérieûs qwand vos dibitez
ine rîrèye.
- ANETE : Vos tapez à rin çou qui dji v'dis mins c'est tot çou qui n'a di
pus vrèye. Dja mèzâhe di cinquante mèye francs tot dreût.
- MARCEL : Si n'èsteût nin ine blague adon ?

ANETE : Nèni moncheû.

MARCEL : Vos ètez è l'imbaras ? Poqwè vi fât-i on si hêtî-patâr èt ossi rat'mint ?

ANETE : Bin...

MARCEL : Vos comprindez bin qu'on n'done nin ot'tant foû di s'potche sins sèpi à qwè çoula va chèrvi. Li mons qu'on pout fé, c'èst di s'rac'sègnî.

ANETE : Ni m'dimandez nin à qwè cisse-t-ârdjint-là va chèrvi, dji n'wèz'reûs nin vi z'èl dire.

MARCEL : Vos m'avizez tote drole dispôye quéquès sègondes. Dji wadje qui si n'èst nin po r'vos ca cisse façon d'adjî ni v'ravize vrèmint nin. Vos n'èstèz nin, come Gigi, ine feûme d'avinteûre èdon vos Anète.

ANETE : Ni sayîz nin di m'fé djâzer moncheû, dji n'dirès rin.

MARCEL : Adon vos d'vez bin comprinde qui dji n'sâreûs rèsponde favorâ-blèmint à vosse dimande. Sès cinquante mèye francs-là... (à c'moumint chal, Charly inteûre à dreûte doûc'mint).

SINNE 9 : Marcèl - Anète - Charly

CHARLY : Vos alez lès cwèrî hayèt'mint è vosse cofe moncheû l'industriyél èt vos m'lès diner.

MARCEL : Ah ! Dji k'mince à comprinde. Dj'aveûs adviné djusse èdon Anète, si n'èsteûs nin po r'vos qui vos dimandîz li magot. Vos n'èstîz qui li djodjowe di vosse galant.

ANETE : Moncheû, dji...

MARCEL : Ni v'z'èscuzez nin (mostrant Charly) Kinohant l'apôte, dji m'mâdjène bin qui vos n'avîz nin li tchûze.

CHARLY : Nin tant dès mirliflitches. Dji vous lès cinquante mèye so l'côp.

MARCEL : (qui n'prind nin astème à çou qui Charly dit) I rawârdéve èl couhène li bon moumint po s'mostrer èt vi v'z'aveûs disfindou dè bambî di s'prézince.

CHARLY : Dihez don vos, dji v'z'a djâzé savez (à c'moumint-là, li tèlèfone sone, Marcèl discrotche)

MARCEL : Allô... Awè c'èst mi !... Bondjoû moncheû Warnant... Si vos pèrmètez, dji va è m'burô èt dji v'done tos lès rac'sègn'mints... Vos rawârdèz quéquès sègondes ? (à Anète) Vos volez bin mi passer li comunicâcion è m'burô ?

ANETE : Awè moncheû.

CHARLY : (à Marcèl) Dji v'consèye di n'nin mi roûvî divins vos priyîres qwand vos r'vinrez (Marcèl sôrtihe à hintche sins rèsponde, Anète va à tèlèfone, fêt on limèrô, rawâde on p'tit moumint pwis racrotche).

SINNE 10 : Anète - Charly

- CHARLY : Dji n'è sé rin, mins i m'sonle qui m'fêt l'oneûr d'on sot mi çila.
- ANETE : Moncheû èst st'in'ome qui n'a nin vite freûs âs oûys..
- CHARLY : Et qui tûze à tot po sayî di s'racovrî afize qui s'feûme ni k'nohe rin di sès firdinnes à Paris.
- ANETE : I n'a nole firdinne !
- CHARLY : Nin mèzâhe di riv'ni là-d'sus hin bâcèle, dja compris tote l'istwére distant èl couhène. Mins si n'mi done nin rat'mint lès brokes, mi dji raconte s'i-avinteûre à s'feûme.
- ANETE : Ti n'wèz'reûs nin !
- CHARLY : Rawåde, dji n'va djinné. Dis don twè qui dji tûze, dji n'ti saveûs nin si truk'teûse. T'as djouwé li role da madame come si ti l'avasse tofèr fêt. Dji n'm'è plin nin hin puce qui t'as rèyûssî à fé vaner li madronbèle èt qui t'as tûzé à mi po lès cinquante mèyes. I fât sûremint creûre qui ti m'inmes karape hin (Anète ni rèspond nin) Ti n'rèspond nin ?
- ANETE : Dji n'a rin à dire, ou pus vite siya, dj'aveûs li fiyate ètîre da moncheû èt da madame, èt asteûre c'èst bèrnike. Après çou qui vint di s'passer, is s'dimèsfèy'rons d'mi.
- CHARLY : Bodjes-tu va ènocinne.
- ANETE : Ti n'ès câze di rin d'bon, dji k'mince à n'n'avu mès cint kilos di tos tès caprices.
- CHARLY : Tot doû princèsse, si n'èst nin pace qui t'as ramplacé ti dame qui ti deûs ti pèrmète di m'djâzer insi.
- ANETE : Dji djâze come dji vous èt si çoula ni t'va nin ti pous todi tchèrî t'vôye. Si ti pinse qui dji dans'rès tofèr come ti tchant'rès, ti t'tchoûke li deût è l'oûy disqu'à coûde.
- CHARLY : Iche mamèye, c'èst lès bijoux da madame qui t'kimandèt sûremint. Nos r'djâz'rans di çoula divins quéques djoûs qwand ti sèrès akeûhèye.
- ANETE : Ni asteûre ni pus târd, dji n'candj'rès nin d'avis. Dj'ènn'a pus' qui m'sâ di cisse vèye-là. Dji vous, ti m'ètinds bin, dji vous viker pâhûlemint come dès djins d'adreût.
- CHARLY : Ti va tot-rade dire qui dji n'so nin...
- ANETE : Tûze çou qui ti vous, dji m'è foû (Marcèl inteûre à hintche)

SINNE 11 : Anète - Charly - Marcèl, pwis Irma èt l'ajant

MARCEL : (à Charly) Vos èstèz todi là vos ?

CHARLY : Et vos ? Vos v'dècidez tot l'minme à v'z'aporçûre qui dji so chal.
Dji rawåde.

MARCEL : Vos rawârdez qwè ?

CHARLY : Dji v'z'aveûs ôrdoné di riv'nî avou lès cinquante bilèts.

MARCEL : Tins ! C'èst vrèye ! I m'sonle mi rapèler qui vos m'avez d'vizé
d'êdants.

CHARLY : Dihez don vos, mi prindève po ine ènocint ?

MARCEL : Après tot, poqwè nin !

CHARLY : Vos volez fé li **yan** mins vos n'parvinrez nin à m'gouré savez mi.
Si divins dih sègondes, vos n'vi décidé nin, vos v'z'alez louki
lâdje.

MARCEL : C'èst po z'êdi dès bonès oûves qui vos m'dimandez çoula ?

CHARLY : Mès bonès oûves. Dja ine régue bin pèsonéle vèyéve mi, c'èst
todi bibi qui s'chève li prumî.

MARCEL : Dji v'plins Anète.

ANETE : Dji k'nohe li tchanson moncheû.

CHARLY : Asteûre, fini dè rire, lès dih sègondes sont hoûtes (i sètche on
rèvolvèr foû di s'potche) Vos avez djâzé tot-rade di djodjowe
(mostrant si rèvolver) Vos n'n'è là eûne qui dji v'va plaqué
divins lès rins, vos rot'rez divant mi èt nos frans disqu'à vosse
cofe-fôrt. D'acwèrd...moncheû ? (à c'moumint-là, Irma inteûre è
fond s'arèstèye èt hoûte. Charly sèrèt mètoû di manîre à n'nin
vèyi Irma)

MARCEL : Et si dji rèfûze di roter divant vos ?

CHARLY : Dji v'dihins come on tchin (Irma si r'sètche doûç'mint èt sôrtihe
è fond)

MARCEL : Vos sèrez bin avançi.

ANETE : (qui broke so Charly) Charly, ti d'vins sot sûremint ! Wice asse
avu si rèvolvèr-là ?

CHARLY : (tot tchoûkant rûd'mint Anète èri d'lu) Coula ni t'rigarde nin !
Clô t'bètche èt dimane bin tranquile, sins qwè...

ANETE : Qui n'âret-i ?

CHARLY : Si ti m'fê dismantchi, dji so capâbe di t'èvoyi ine bale è coco
qwand dj'ârès dihindou çila si n'si décide nin rat'mint.

MARCEL : Vos roûviz ine saqwè... moncheû Charly.

CHARLY : Qwè ?

MARCEL : C'est qui si vos avez ine régue bin pèrsonéle, dja li meûne ossi. Dja on compte al banke èt dji n'rastrins jamây dès hopês d'çans' è m'mohone. I n'tind qu'à vos di m'dihinde come on tchin, mins dji v'prévins qui vos n'trouv'rez nin lès cinquante mèyes chal è m'djize.

CHARLY : Et vos pinsez qui dji vaavalé ine parèye crake. A réze, c'est fwèrt âhèye à contrôler, vos alez drovi vosse cofe divant mi èt dji veûrès bin si vos avez dit l'vrèye. (Irma inteûre doûc'mint è fond avou l'ajant di police)

ANETE : Charly, ti riskêye gros !

CHARLY : Dji n'riskêye rin du tout.

AJANT : (qui s'a st'aminé doûc'mint drî Charly èt li tchoûke si rèvolvèr divins lès rins) Pinses-tu Charly ? (Charly n'nè r'vint nin) Lès toumer ti rèvolvèr al tére drî twè (Charly èl fêt èt l'ajant èl ramasse èt l'tchoûke è s'potche)

SINNE 12 : Anète - Charly - Marcèl - Irma - Ajant

AJANT : (qui s'a st'aminé à costé di Charly) Come on s'ritroûve hin Charly ! Ti m'rik'nohe ?

CHARLY : Awè !

AJANT : Ti t'rapèles di nos djeûs d'èfants ? Qwand t'èsteûs tofèr li jandarme èt mi li voleûr. Volà lès roles rivièrsés valèt, mins oûy si n'est nou djeû. T'as roûvî deûs sôres, li prumire, c'est qui li dame di chal poléve rintre sans qui ti ni l'ètindahe, çou qu'èle a fê à réze; èt li deûzinme, c'est qui li commissariât di police èst chal djondant. Alè Charly ! T'as pièrdou, i n'ti d'meûre pus qu'a payî. Rote divant mi èt ni t'avize nin di fé li mariole, dji t'prévins qui dja deûs copleûs qui t'rawârdèt so l'pavèye (Charly bahe li tièsse èt n'n'èva doûc'mint, Anète roufèle ad'lé lu)

ANETE : Dji n'sé nin kibin d'timps ti va passer èl prîhon, mins ratinds bin çouchal, qwand ti sôrtirès ni pinse nin ti raminer èl mohone pace qui li bone pâze d'Anète ni t'vous pus vèyî divant sès oûys. Si èle a mèzâhe d'in'ome, èle ènn'è trov'rèt dès cintinnes qui valèt brâmint pus' qui twè èt qui n'sont nin dès moudreûs (èle sôrtihe rat'mint à hintche)

AJANT : Vos t'là rac'sègnî Charly (l'ajant tchoûke Charly divant lu èt is sôrtèt è fond)

SINNE 13 : Marcèl - Irma

IRMA : (qui roufèle divins lès brès' da Marcèl) Marcèl !

MARCEL : Mi p'tite feûme !

IRMA : Dji n'a jamây avu si sogne di m'vèye. Dja pinsé qui dj'aléve difali qwand dja vèyoû li rèvolvèr.

MARCEL : Vos avez hapé ine bèle pawe mi trèzôr. Et portant...

IRMA : Qwè ?

MARCEL : Tot çou qui vint d'ariver èst di m'fâte.

IRMA : Mins nèni.

MARCEL : Si dji n'vi z'aveûs nin catchî qui...

IRMA : Dji sé çou qui vos alez mi raconter.

MARCEL : Vos k'nohîz l'istwére di Paris ?

Chal, on pout fé on djeû di loumîre so lès deûs amôûreûs qui vont s'achîre onk à costé di l'ôte.)

IRMA : (èle s'achève) Nèni ! Dji l'a st'apris tot-rade tot hoûtant vosse divisse avou li p'tit chèrpin qu'èsteût chal. Dja rintré èt vos n'm'avez nin ètindoû, come i n' a quéquès minutes à réze; c'èst cisse mâle feûme-là qu'èst li cåze di tot.

MARCEL : (va s'achîre ad'lé Irma) Todi n'n'esse-ti qui dji m'a trové divins mès p'tits solers qwand èle m'a télèfoné qu'èle vinéve chal. On moumint, dja st'avu come li cervê ètîremint vûdî, dji n'èsteûs pus capâbe di qwè qui s'seûye, adon dja rèdjimbé ca dj'èsteûs come... inte l'aloûmîre èt l'tonîre, qwand on n'sé nin çou qui va st'arivé. L'aloûmîre, c'èsteût cisse feûme di rin qui poléve fé basculer nosse boneûr èt li tonîre, s'âreût polou èsse vos; qu'âreût hagnî à bèles dints divins lès mâheûlés mèsédjes qu'èle vi z'âreût d'biter. Come divins lès quéquès sègondes qui n'a... inte l'aloûmîre èt l'tonîre... dja trové.

IRMA : Anète !

MARCEL : Awè ! Ele s'a prusté djintimint à djouwer li djeû èt vi z'a ramplacé.

IRMA : So quéquès sègondes ossi, dji n'a tûzé qu'a ine sôre, rouflé ad'lé li commisêre di police.

MARCEL : Vos èstèz ine feûme admirâbe, todi prête à fé l'bin.

IRMA : Et vos ? Kibin a-t-i d'omes qu'âriz avu ot'tant di fwèce di caractére à Paris ?

MARCEL : Ni djâzans pus di çoula.

IRMA : I fât tot l'minme qui dji dèye qui li tchance dimeûre avou nos ôtes mâgré tot.

MARCEL : Lès deûs mâlès djins qui v'nèt di s'prézinter chal s'âriz mètoû d'acwèrd po nos acwèrî dès displis on djoû come oûy, qui n'âriz nin mî rèyûssi.

IRMA : Li dètînèye ni l'a nin ètindou insi. Ele voléve po fièstî nosse-t-anivèrsêre di marièdje on çîr sins nûlèye. Et si çîr-là èst ridiv'noû tot bleu Marcèl

MARCEL : Awè m'binamèye (à c'moumint-là, on sone âd'foû)

IRMA : Tins ! Qui èst-ce qui vint co nos dèrindjî ? (Anèteamousse à hintche)

SINNE 14 : Marcèl - Irma - Anète

ANÈTE : Ni bodjî nin madame. Dji va vèyî çou qui c'èst (èle sôrtiè è fond)

SINNE 15 : Marcèl - Irma

MARCEL : (po bal'ter) N'èst-ce nin mi crapôde di Paris qui r'vint ?

IRMA : Volez-v' vi tère !

MARCEL : (todi po bal'ter) A mons qui si n'seûye Charly qui s'a sâvé foû dè commissâriât èt qu'a trové on novê rèvolvèr.

IRMA : Oh ! Nèni Marcèl, ni riyez nin avou çoula, li moumint a stu trop dandj'reûs (Anète rinteûre è fond avou ine cwèrbèye di fleûrs).

SINNE 16 : Marcèl - Irma - Anète

Anète : Volà lès prûmîrès fleûrs qu'on avôye po vosse-t-anivèrsêre di marièdje (Irma èt Marcèl si r'loukèt, si rabrèssèt èt vont ad'lé Anète po rilouki da qui c'èst lès fleûrs. Irma prind li carte qu'èst djondowe âs fleûrs èt lét)

IRMA : Eco toplin dè boneûr. Vosse mame èt vosse papa.

ET LI TEULE TOME.